

B B C WORLD SERVICE

A Phrase a Minute

kurz anglického jazyka

Kurzy angličtiny vysíláme v rámci pořadu Dobré ráno s BBC - před sedmou a osmou hodinou. Souhrn všech lekcí z uplynulého týdne zařazujeme v sobotu v 13.30 a v neděli v 8.30 hodin.

*Česká redakce BBC
Opletalova 5/7, 110 00 Praha 1*

TELEFON +420 224 190 811 - FAX +420 224 190 827
EMAIL REDAKCE@BBC.CO.UK - INTERNET WWW.BBC.CZ

A Phrase a Minute

Programme 1	suppose... what if
Programme 2	would like... would rather
Programme 3	I expect...I'm looking forward to
Programme 4	I enjoyed... I enjoyed myself
Programme 5	anxious about... anxious to
Programme 6	angry about... angry with
Programme 7	independent of... dependent on
Programme 8	catch someone's fancy... take a fancy to
Programme 9	ask... ask for
Programme 10	to be sensitive... to be sensible
Programme 11	worth doing something
Programme 12	it's time
Programme 13	keep doing something
Programme 14	will it suit you?... it will be best
Programme 15	it occurred to me... it struck me
Programme 16	take it lying down ... stand up for
Programme 17	specially... especially
Programme 18	even though... even so
Programme 19	disinterested... uninterested
Programme 20	I dare say... How dare you?
Programme 21	on the other hand... on the contrary
Programme 22	understandable... understanding
Programme 23	take care of... I don't care
Programme 24	across... through
Programme 25	the matter with... no matter
Programme 26	look after... look for
Programme 27	run out of... part of
Programme 28	politics... policy
Programme 29	dream about... dream of
Programme 30	get in... get on
Programme 31	prevent from... the reason for
Programme 32	surprised by... shocked by

Programme 1 suppose... what if

Pomocí výrazů: **suppose** a **what if** navrhujeme. Oba odpovídají zhruba českému: co kdyby. V angličtině není potřeba podmiňovací způsob.

MAN: *My mother wants to come and visit us.*

WOMAN: *Suppose we invite her for the weekend?*

MAN: *But we've been planning to spend the weekend away.*

WOMAN: *What if we invite your mother this coming weekend and go away the week after?*

Suppose we invite her for the weekend?

Tak co kdybychom ji pozvali na víkend?

<i>to suppose</i>	považovat, předpokládat
<i>suppose we invite her?</i>	co kdybychom ji pozvali....?
<i>to spend</i>	strávit
<i>what if we invite her?</i>	<i>tak co ji pozvat?</i>
<i>go away</i>	<i>jet ven</i>

Po suppose i po what if následuje sloveso v přítomném čase. Dá se také použít minulý čas: What if we invited her - ale potom takový návrh není tak jednoznačný, tak rozhodný (jako byste říkali: to byl jen takový nápad).

Programme 2 would like... would rather

Pomocí **would like** zdvořile vyjadřujete přání. **Would rather** znamená, že byste radši něco jiného.

MAN: *Let's go to the cinema tonight. I'd like to see that film everyone keeps talking about.*
WOMAN: *Maybe another time? I'd rather spend the evening somewhere nice and romantic. That Italian restaurant perhaps?*

would like	rád bych
would rather	radši bych
everyone keeps talking	všichni pořád mluví
spend the evening	strávit večer
maybe another time?	možná někdy jindy

I'd - zkrácená hovorová forma - **I would**

Po **I would** **následuje sloveso v přítomném čase**, po **I would rather/ I'd rather** **můžete občas zaslechnout i sloveso v čase minulém – i když se vlastně jedná o budoucnost**: **I'd rather we went to a restaurant tonight.**

Programme 3 I expect... I'm looking forward to

MAN: *I didn't expect to pass my driving test the first time round. Still I was really disappointed when I failed.*
WOMAN: *Let's hope you are luckier next time. Imagine, you taking me around in our new car. I'm really looking forward to that!*

I expect	očekávám, nečekám, že..., asi, počítám, že...
I'm looking forward to	těším se na
to pass	udělat (zkoušku)
first time round	napoprvé
disappointed	zklamaný
fail	propadnout u zkoušky

Po **I expect/ I didn't expect** následuje infinitiv bez spojky. V češtině musí následovat spojka: **že**, a někdy zní lépe i podmiňovací způsob: nepočítal jsem, **že** bych zkoušku udělal. V angličtině to lze vyjádřit podobně, ale častější je kratší verze.

Programme 4 I enjoyed... I enjoyed myself

WOMAN: *I really enjoyed the party last night. The food, the music – everything was superb.*

MAN: *Oh yeah, I enjoyed myself very much, too.*

I enjoyed (something) líbilo se mi to
I enjoyed myself líbilo se mi tam, bavil/a jsem se dobře

Po **enjoy** musí v angličtině následovat předmět, jako třeba **the party** – *I enjoyed the party* - líbila se mi **party**, a nebo Jenny **enjoyed herself**.

Programme 5 anxious about... anxious to

WOMAN: *I've been out of work for three months now. I'm getting really anxious about money.*

MAN: *I know exactly what you mean – I'm anxious to find a job myself.*

anxious about něčeho se obávat, být z něčeho nervózní, dělat si starosti kvůli..., strachovat se o...
anxious to o něco usilovat, po něčem toužit
to be out of work být nezaměstnaný
I'm anxious to find.. zoufale potřebuji najít.., zoufale se snažím sehnat ...

Anxious je přídavné jméno a následuje infinitiv. Po výrazu: **to be anxious** může místo infinitivu následovat předložka **for** a za ní samozřejmě potřebujete jmenný výraz – například podstatné jméno **end**.

Programme 6 angry about... angry with

WOMAN: *What are you so angry about?*
MAN: *I'm angry with you for not telling me the truth in the first place.*

angry about mít na něco vztek, něco leze člověk na nervy
angry with mít vztek na někoho, být z někoho rozčilený
what are you so angry about? co tě tak rozčililo?
I'm angry with you našťval/a jsi mě..

Existuje ještě univerzální předložka: **to be angry at somebody/ at something.**

Programme 7 independent of... dependent on

WOMAN : *My brother got a job so he could be independent of our parents.*
MAN: *Oh, I can understand that. I've decided against going to college because I don't want to be dependent on my parents for another three years.*

independent of nezávislý
dependent on závislý na něčem
to decide against going rozhodl se nejít

Po slově: **independent** následuje genitiv (doslova – „nezávislý rodičů“).

Programme 8 catch someone's fancy... take a fancy to

WOMAN: *What is it about Jane that caught your fancy so much?*

MAN: *I don't know, I just took a fancy to her the first time I saw her.*

catch someone's fancy zalíbit se někomu, upoutat něčí pozornost
take a fancy to naopak: někdo se zalíbil vám (obvykle tak trochu z nepochopitelného důvodu), pošetile jste se do někoho zakoukali, někdo vás přitahuje
the first time I saw her přitahovala mě od prvního okamžiku, co jsem ji spatřil

Programme 9 ask... ask for

MAN: *Can I ask you for a light please?*

WOMAN: *Sure, one second... Here you are. By the way, can I ask you the way to the nearest bank?*

MAN: *Yeah, just turn left here and it will be on your right-hand side.*

ask the time, ask the way (bez předložky) ptát se na cestu
to ask for a light (ptát se), žádat požádat o oheň

He's asking £3,000. (for that car)
They're asking £500 a month rent.

Když za určitý předmět a nebo službu žádáte určitou **částku**, tak nepotřebujete předložku.

Programme 10 to be sensitive... to be sensible

MAN: *John is so sensitive to what others are saying or even thinking about him. He always thinks people are looking for his weaknesses.*

WOMAN: *We should tell him to be more sensible and pay less attention to these things. Whatever others might be thinking, it's not the end of the world.*

<i>to be sensitive</i>	být vnímavý, citlivý, přecitlivělý
<i>to be sensible</i>	být rozumný, mít zdravý selský rozum
<i>weaknesses</i>	slabiny
<i>pay attention</i>	vnímat, všímat si

Programme 11 worth doing something

MAN: *I've had a bad accident and to be honest it's not worth repairing the car.*

WOMAN: *Well, if you think the car isn't worth repairing, then you should shop around for a new one. There are plenty of good deals on at the moment.*

<i>worth doing something</i>	mít/ nemít cenu
<i>to have a bad accident</i>	nabourat se, mít nehodu
<i>It's not worth repairing the car</i>	- tady je podmětem zájmeno <i>it</i> .
<i>the car isn't worth repairing</i>	- tady je podmětem podstatné jméno <i>auto</i>
<i>plenty</i>	spousta

Programme 12 it's time

MAN: *I'm getting really tired – it's time we went home.*

WOMAN: *You mean it's time for you to go home. I still have this report to finish.*

it's time je čas (jít spát, jít domů)

Po **it's time** následuje v angličtině buďto infinitiv: **it's time to go**, a nebo jednoduše - minulý čas – bez spojky **aby - it's time we went home report** zpráva

Programme 13 keep doing something

MAN: *What's wrong with me today? I keep making the same typing mistake.*

WOMAN: *Just keep on trying – you'll be typing without mistakes eventually.*

keep doing something pořád dělám (pořád píšu)

Když chcete ještě více zdůraznit, jak neustále – opakovaně tu kterou činnost provádíte, pak ještě můžete přidat částici on:

typing mistake překlep

eventually nakonec

Programme 14 will it suit you? ... it will be best

MAN: *Will it suit you to come around at 11 o'clock?*

WOMAN: *11 should be fine, but it'll be best to come earlier.*

MAN: *How about 9:30?*

WOMAN: *9:30 is perfect.*

will it suit you?

hodí se ti to?

it will be best

lepší by bylo, víc by se mi hodilo

should be fine

to by neměl být problém

to come around

frázové sloveso: přijít

Programme 15 it occurred to me ... it struck me

MAN:	<i>It struck me that Andy was behaving a little strangely at the party last night.</i>
WOMAN:	<i>I think you're right. It occurred to me that he might be having some problems but he doesn't want to talk about them.</i>
<i>it occurred to me</i>	zdálo se mi
<i>it struck me</i>	všiml jsem si, zaregistroval jsem (a udělalo to na mě silný dojem), praštilo mě do očí
<i>to strike</i>	praštit, uhodit
<i>strangely</i>	divně, podivně

struck je minulý čas/příčestí trpné od slovesa– *uhodit, praštit*. Když vás něco – nějaká myšlenka **strikes**, tak se vám vybaví **najednou** – *praští vás to najednou do očí, a nebo to na vás zanechá silný dojem.*

Programme 16 take it lying down ... stand up for

MAN:	<i>I don't know what to do. I really feel I'm not appreciated at work. My boss seems to take me for granted.</i>
WOMAN:	<i>Well, don't take it lying down – stand up for yourself! Make sure your colleagues are aware of your concerns.</i>
<i>take it lying down</i>	nechat si to líbit
<i>stand up for</i>	nenechat si to líbit, ozvat se
<i>to take for granted</i>	nevážít si, brát jako samozřejmost
<i>concerns</i>	obavy

Programme 19 disinterested... uninterested

- MAN:** *Our plan clearly isn't working. I think we need to hear another point of view. Can you think of someone who could give us disinterested advice?*
- WOMAN:** *How about Paul?*
- MAN:** *No, it can't be Paul, his boss is a major stakeholder. What about Ian?*
- WOMAN:** *Ian is competent enough. The problem is, he seems to be completely uninterested in this whole thing.*

disinterested	nemá na věci žádný osobní zájem – nestranný, nezainteresovaný, objektivní
uninterested	nezajímá ho to, je mu to lhostejné, jeví nezájem
another point of view	jiný názor, pohled zvenčí
advice	rada
major stakeholder	majoritní vlastník
competent	schopný

Programme 20 I dare say... How dare you ?

- MAN:** *I dare say it'll start raining soon. I think we should stop painting for now and get inside.*
- WOMAN:** *How dare you even think that? We've agreed we'll finish painting today, rain or not!*

I dare say	(dovolím si říct), obávám se, nejspíš, pravděpodobně, asi
how dare you?	co si to dovoluješ? jak se opovažuješ?
to paint	malovat, natírat
rain or not	ať prší, nebo ne

Programme 21 on the other hand... on the contrary

- MAN:** *They say Peter has started his new job because it's very well-paid. But on the other hand it isn't all that interesting.*
- WOMAN:** *On the contrary, it's not well-paid at all, but it's very interesting and opens up career opportunities.*

on the other hand	na druhou stranu
on the contrary	naopak
opportunities	příležitosti

Programme 22 understandable... understanding

MAN: *What I really need now is an understanding girlfriend.*
WOMAN: *Oh, that's understandable. You need one after all the trouble you had with Nicole.*

understandable pochopitelný
understanding mít pochopení, chápat, ohleduplný, tolerantní

Programme 23 take care of... I don't care

WOMAN: *Who do you want to take care of the marketing campaign, me or John?*
MAN: *Whoever has more time, I suppose. I don't really care who does the marketing, as long as it's taken care of.*

take care of starat se o někoho, pečovat
I don't care nezajímá mě to

Programme 24 across... through

WOMAN: *You won't believe it - it took us two hours to walk through the forest.*
MAN: *That's nothing compared with the four hours it took us to walk across the field.*

across přes, napříč, křížem, od jednoho konce ke druhému (jedná se o pohyb napříč – po povrchu)
through skrz (jedná se o pronikání prostorem - často odpovídá české předponě **pro-**, projít lesem)
to take časově: *trvat*
compared with ve srovnání s

Programme 25

the matter with... no matter

WOMAN: *What's the matter with Dave today? He seems to be driving more dangerously than usual.*

MAN: *It's not Dave, it's his new car. No matter who drives it, it feels dangerous.*

*what's the matter with dangerously
no matter
it doesn't matter* co je? Co se sděje (špatného)? Co má ... za problém?
nebezpečně
je jedno, (ať děláš co děláš, vyjde to na stejno)
na tom nezáleží, to je jedno

Programme 26

look after... look for

MAN: *Kate was supposed to come here by 3 o'clock. It's 4 o'clock now, and still there's no sign of her. I wonder if she might have got lost on the way? Perhaps, I'd better go and look for her.*

WOMAN: *You go and look for Kate and I'll look after Robbie in the meantime.*

*was supposed to come
by 3 o'clock
no sign of her
look after
look for
I'd better go and look for her
in the meantime* měla přijít
do tří hodin
není po ní vidu ani slechu
starat se o někoho
pokusit se najít/ sehnat
měl bych se asi jít po ní podívat
zatím

Programme 27

run out of... part of

MAN: *We've run out of food. Shouldn't we go to the shop and buy something to eat?*

WOMAN: *Run out of food? That's only part of the trouble. We've also run out of cash.*

run out of part of dojít (došlo nám jídlo)
část (pokud po výrazu **part of** následuje samotné podstatné jméno - bez adjektiva - pak před slovem **part** není člen)

Programme 28

politics... policy

WOMAN: *What do you think about our current foreign policy?*

MAN: *To be honest, I'm not really into politics, so I haven't got a view on that.*

current foreign policy současná zahraniční politika
politics obecně: politika (užívá se vždy v plurálu)
policy soubor pravidel – jedna konkrétní politická linie
he hasn't got a view on that nemá na to názor
to be honest abych byl upřímný
I'm not really into politics já se o politiku nezajímám/ já na politiku nejsem

Programme 29

dream about... dream of

WOMAN: *I dreamed about you last night.*
MAN: *Really? And what was I doing?*
WOMAN: *You were telling me how, when you were a young boy, you dreamed of becoming a taxi driver.*

dream about zdát se (v noci) o někom
dream of snít o něčem, mít velké přání
you dreamed of becoming a taxi driver tvým velkým snem bylo – stát se taxikářem

Programme 30

get in... get on

WOMAN: *I need to be in the town centre by 4 o'clock. I think I'd better get in a taxi.*

MAN: *No need to take a taxi. Look, here comes the bus. Just get on it, it'll take you there just as quickly and you'll save money.*

in the town centre ve městě
get in nastoupit do (auta, do taxíku a nebo do menší lodi/ do člunu)
get on nastoupit do (větších veřejných prostředků – autobusu, vlaku, letadla a nebo velké lodi)
I think I'd better get in a taxi nejlepší asi bude, když si vezmu taxíka
no need to take nemusíš jet
save money ušetřit

Programme 31

prevent from... the reason for

WOMAN: *Your loud music prevented us from sleeping last night.*

MAN: *I'm sorry about that. The reason for the loud music was my birthday party*

loud music hlasitá hudba
prevent from ochránit před něčím, něco odvrátit, zabránit, nedovolit (po **prevent from** následuje sloveso s koncovkou **-ing**)
the reason for důvodem je (a nebo jednoduše: protože)

Programme 32

surprised by... shocked by

MAN: *I was really surprised by John so obviously flirting with Emma at the party last night.*

WOMAN: *Surprised? I was shocked by his behaviour!*

surprised by být něčím překvapený, zaskočený – překvapilo mě
shocked by být něčím zděšen, šokován – šokovalo mě, pohoršilo
so obviously tak nápadně, očividně
was flirting flirtoval
behaviour chování